# Operating Instructions
# Bedienungsanleitung
# Manuel d'instructions
# Gebruiksaanwijzing
# Bruksanvisning
# Manuale di istruzioni
# Manual de Instrucciones

High-Power CD Player/RDS Receiver with Changer Control
Hochleistungs-RDS CD Tuner mit CD-Wechslersteuerung
Lecteur CD a haute puissance/Poste recepteur RDS avec commande de changeur
Hoog-vermogen CD-speler/RDS radio met wisselaar bediening
Högeffekts CD-spelare/RDS-mottagare med skivväxlarreglage
Sintonizzatore RDSAettore CD ad alta potenza con controllo cambiadischi
Reproductor de discos CD/Receptor RDS de alta potencia con control de cambiador

# CQ-DFX666/DFX444G/DFX444LEN

**(CQ-DFX666LEN)**

**Panasonic**

Before operating this set, please read these instructions completely.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme aufmerksam durch.
Nous vous recommandons de lire attentivement ces instructions avant d'utiliser cet appareil.
Lees deze gebruiksaanwijzing in zijn geheel door alvorens dit apparaat in gebruik te nemen.
Läs noga dessa anvisningar före apparatens användning.
Prima di adoperare l'apparecchio, vogliate leggere attentamente le istruzioni.
Antes de poner en marcha el aparato. sirvase leer atentamente estas instrucciones.

# Inhaltsverzeichnis


Seite

ISO-Anschlußschema (Wichtiger Hinweis) ..... 5
Vorsichtsmaßnahmen.. ..... 43
Laser Erzeugnisse.. ..... 43
Stromversorgung und Klangregler.. ..... 44
Display-Dimmer.. ..... 47
Rundfunkempfang.. ..... 48
Radio-Data-System (RDS)-Empfang.. ..... 51
Grundlagen für die Bedienung des CD-Spielers ..... 59
Grundlagen für die Bedienung des CD-Wechslers ..... 61

Seite

Grundlagen für Fernbedienung ..... 64
Ei&&~hlschutz ..... 65
..... 68
Elektrischer Anschluß.. ..... 71
Anschluß der Lautsprecher ..... 72
Besondere Hinweise.. ..... 73
Sicherung ..... 74
Pflege ..... 74
Technische Daten.. ..... 74

# ISO-Anschlußschema (Wichtiger Hinweis)

- Die Verdrahtung des mitgelieferten Stromkabels entspricht der Anordnung der normalen ISO-Steckverbinder.
- **Bei einigen Autotypen kann es vorkommen, daß die Verdrahtung anders als die aus der** Tabelle 1 ersichtlichen ISO-Anordnung ist, obwohl ISO-Steckverbinder verwendet werden.

**Tabelle 1**

| Abb. 1, Stift Nr. | A4 | A7 |
|---|---|---|
| Auto für normale ISO-Anordnung | Batterie (ständige 12V-Stromversorgung) | "IGN" oder "ACC" (umgeschaltete 12V-Stromversorung) |
| Beispiel Auto A | "IGN" oder "ACC" (umgeschaltete 12V-Stromversorgung) | Batterie (ständige 12V-Stromversorgung) |
| Beispiel Auto B | Kein Anschluß | Batterie (ständige 12V-Stromversorgung) |

- Die Daten überprüfen, um sicherzustellen, daß die Anordnung der ISO-Steckverbinder auf der Autoseite die gleiche ist wie die normale ISO-Anordnung (Tabelle 1, Abb. 1).
- **Im Falle der Anordnung für Auto A oder B die Anschlüsse der rot/gelben Kabel am Übertragungs-Steckverbinderblock (※) gemäß Abb. 1 ändern.**

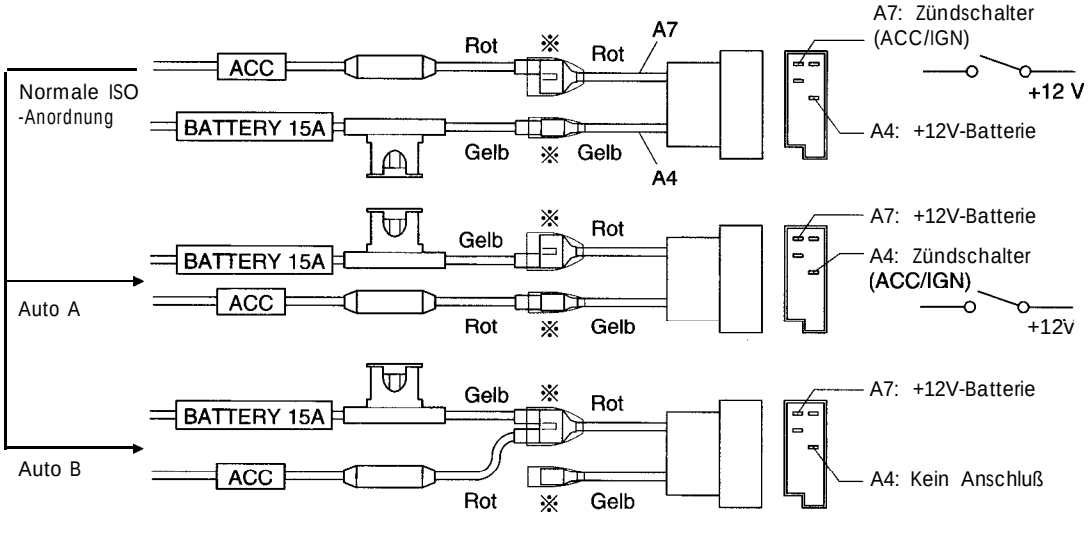



**Abb. 1**

- **Nach der Verkabelung sollte unbedingt der durch ※ gekennzeichnete Teil mit Hilfe von** Isolierbändern o.ä. isoliert werden.

**Lieber Panasonic-Kunde**
Wir möchten Ihnen dafür danken, daß Sie sich für dieses Gerät entschieden haben. Wir heißen Sie hiermit herzlich willkommen in der ständig wachsenden Familie zufriedener Besitzer von Panasonic-Geräten in der ganzen Welt.
Wir sind sicher, daß mit dieser Neuerwerbung alle ihre Ansprüche befriedigt werden.
Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, und halten Sie sie immer griffbereit. Denn sie enthält eine Anzahl wichtiger Hinweise, die gewährleisten, daß Sie die Möglichkeiten ihres Gerätes voll ausnutzen können.

# Vorsichtsmaßnahmen

**Lautstärkepegel**
Aus Gründen der Fahrsicherheit ist der Lautstärkepegel so einzustellen, daß auch andere Verkehrsgeräusche (Hupen, Warnsignale, usw.) vernommen werden können.

**Autowäsche**
Dieses Gerät (einschließlich Lautsprecher und Tonbänder) ist vor Wasser und übermäßiger Feuchtigkeit zu' schützen, um elektrische Kurzschlüsse zu vermeiden, da dieses zu Beschädigungen führen könnte.

**Belüftung**
Falls Ihr Wagen für längere Zeit in direktem Sonnenlicht geparkt war, kann sich das Innere sehr stark erwärmen. In einem solchen Fall sollte das Fahrzeug mit geöffneten Fenstern für einige Zeit gefahren werden, damit sich das Wageninnere abkühlen kann. Erst danach sollte das Gerät eingeschaltet werden.

**Stromversorgung**
Dieses Gerät darf nur in Fahrzeuge mit 12 V-Batterie und negativer Batterieklemme an Masse eingebaut werden.

**CD-Laufwerk**
Keine Münzen oder kleine Gegenstände in das Gerät einstecken. Schraubenzieher und andere metallische Gegenstände vom CD-Laufwerk und den CDs fernhalten.

**Kundendienst**
Dieses Gerät ist aus Präzisionsteilen zusammengebaut. Niemals selbst das Gerät zerlegen bzw. einzelne Teile einstellen. Für Reparaturen wenden Sie sich bitte an den Panasonic-Kundendienst.

**Einzelheiten über den Festsenderspeicher**
Beim Trennen des Versorgungssteckers oder Abklemmen der Batterie wird der Voreinstelllungsspeicher gelöscht, die ursprüngliche Werkseinstellung wird wieder aktiviert.

**Hinweis:**
Diese Bedienungsanleitung gilt für die drei Modelle CQDFX666LEN, CQ-DFX444GLEN und CQ-DFX444LEN.
Die Unterschiede zwischen den Modellen sind nachstehend aufgeführt. Wenn nicht anders erwähnt, zeigen alle Abbildungen in dieser Anleitung das Modell CQ-FX666LEN.

| Modell / Benennung | CQ-DFX666LEN | CQ-DFX444GLEN | CQ-DFX444LEN |
|---|---|---|---|
| LCD-Farbe | Multi | Grün | Blau |
| S • HDB | Ja | Nein | Nein |
| Gehörrichtige Lautstärkeregelung | Nein | Ja | Ja |

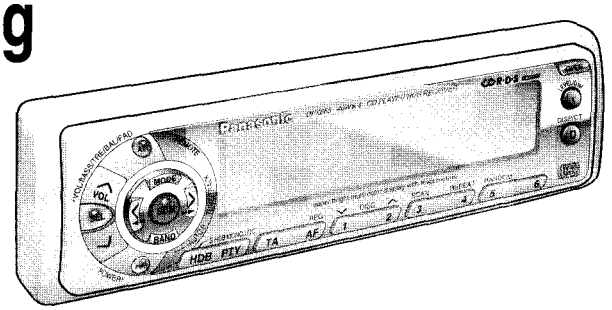
# Laser Erzeugnisse

**Vorsicht:**
**Dieses Gerät arbeitet mit Laserstrahlen.**
**Benutzung der Bedienungselemente anders als in der Bedienungsanleitung beschrieben oder Veränderungen der Betriebsweise können zu gefährlicher Strahlenaussetzung führen.**

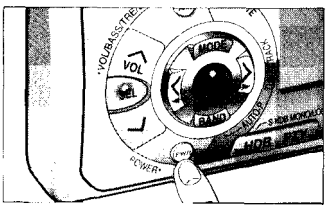
**Laser-Erzeugnisse:**
Wellenlänge 780 nm
Laser Energie Mit Sicherheitsschutz entweicht keine gefährliche Strahlung.

**Öffnen Sie dieses Gerät nicht, und versuchen Sie unter keinen Umständen, am Gerät herumzubasteln.**
Dieses Gerät ist ein sehr kompliziertes Instrument, das einen Laserstrahl benutzturn die auf der Oberfläche der CDs gespeicherten Informationen abzulesen. Der Laserstrahl ist sorgfältig abgeschirmt, so daß die Strahlung innerhalb des Gerätes verbleibt.
Aus diesem Grunde öffnen Sie das Gerät auf keinen Fall, und versuchen Sie unter keinen Umständen Geräteteile zu verändern. Sie können sich unter Umständen gefährlicher Strahlung und Stromspannung aussetzen.

# Stromversorgung und Klangregler

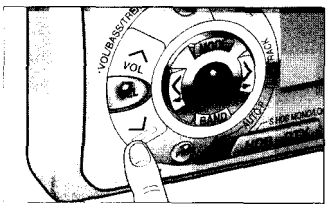


DEUTSCH 2



## Stromversorgung

Falls sich das Fahrzeug nicht bereits in Fahrt befindet, den Schlüssel im Zündschloß drehen, bis die ACC-Kontrollampe aufleuchtet.
Drücken Sie die PWR-Taste, um das Gerät einzuschalten.
Die PWR-Taste erneut drücken und niederhalten, um die Stromversorgung auszuschalten.
**Zur Beachtung:** Wenn die Stromversorgung für das erste Mal eingeschaltet wird, erscheint eine Demonstrationsanzeige.
Um diese Anzeige freizugeben, die D (DISP/CT) drücken.



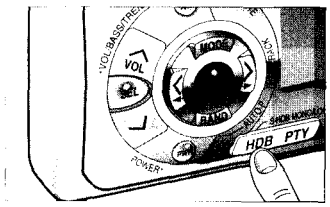
## Lautstärke

Betätigen Sie die Taste VOL∧ oder VOL∨, um die Lautstärke anzuheben oder abzusenken.

Lautstärkepegel

Drücken Sie die Taste VOL∧ oder VOL∨ für länger als eine halbe Sekunde, um den numerischen Pegel im Display sequentiell zu ändern.

**<Nur für CQ-DFX666LEN>**

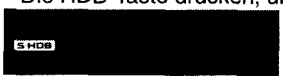


## S·HDB (Super High Definition Bass)

**(Nur für CQ-DFX666LEN)**

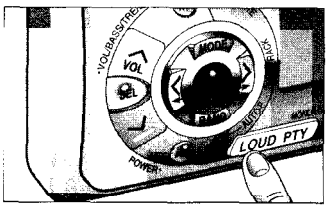
Besonders bei Rock- oder Pop-Musik werden Bässe mit HDB klarer und wirkungsvoller wiedergegeben.

- Die HDB-Taste drücken, um die diese Funktion wieder aufzuheben.




- Die HDB-Taste drücken, um hoch definierte Bässe zu hören.

**<Nur für CQ-DFX444G/ DFX444LEN>**



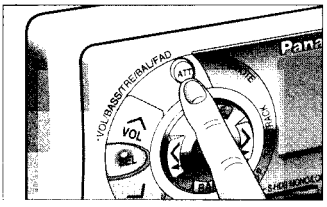
## Gehörrichtige Lautstärkeregelung (Loudness)

**(Nur für CQ-DFX444G/DFX444LEN)**

- Die LOUD-Taste bei niedriger oder mittlerer Lautstärke drücken, um die Bässe und Höhen anzuheben.

- Die LOUD-Taste erneut drücken, um die gehörrichtige Lautstärkeregelung abzuschalten.

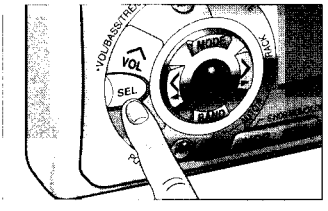
**Hinweis**: Dieses Gerät ist mit einer Lautstärkeschock-Schutzschaltung ausgestattet, die als automatischer Lautstärkepegelregler dient, damit die Lautstärke nicht plötzlich zu hoch eingestellt wird.
Dieses System funktioniert wie folgt: Wenn zuerst die PWR-Taste gedrückt wird, um die Stromversorgung einzuschalten, ist die Lautstärke auf einen niedrigen Pegel eingestellt. Danach kehrt der Lautstärkepegel langsam auf den gleichen Pegel wie vor dem Ausschalten zurück.Die Lautstärkeschock-Schutzschaltung ist nicht wirksam, wenn der Lautstärkepegel niedriger als 20 auf dem Anzeigefeld ist.




# Abschwächungsschalter

- Die ATT-Taste drücken, um die Lautstärke auf etwa 1/10 des ursprünglichen Pegels zu senken.

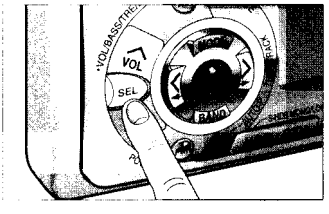
- Die ATT-Taste erneut drücken, um die Abschwächungsfunktion wieder aufzuheben.




# Wechseln der Audio-Betriebsart

Die SEL-Taste drücken, um die Audio-Betriebsart in der folgenden Reihenfolge umzuschalten.

Normale Betriebsart → VOL(LAUTSTÄRKE) → BAS(BÄSSE) → TRE(HÖHEN) → BAL(Balance) → FAD(Fader)

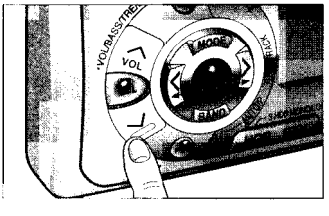



# Bässe und Höhen

Drücken Sie die SEL-Taste, um die BASS (TREBLE)-Betriebsart zu wählen. Danach die Taste VOL∧ oder VOL∨ betätigen, um die Bässe/Höhen schrittweise zu ändern.

-12 bis +12

**-12** bis +12




# Balance

Die SEL-Taste drücken, um die BALANCE-Betriebsart zu wählen. Die Taste VOL∧ oder VOL∨ drücken, um die Lautstärke der rechten oder linken Lautsprecher schrittweise zu betonen.

1 bis 15

Balance-Mitte

1 bis 15

# Fader

Die SEL-Taste drücken, um die FADER-Betriebsart zu wählen. Die Taste VOL∧ oder VOL∨ drücken, um die Lautstärke der vorderen oder hinteren Lautsprecher schrittweise zu betonen.

1 bis 15

Fader-Mitte

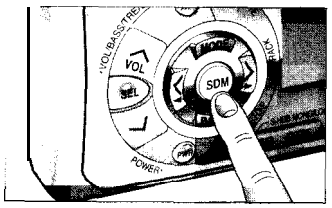
1 bis 15

**Hinweis:** Wenn ein Audio-Steuermodus (BAS/TRE/BAL/FAD) gewählt wird, aber keine Bedienung innerhalb von 5 Sekunden (2 Sekunden im VOL-Modus) erfolgt, kehrt das Display auf den normalen Betrieb zurück. In diesem Fall ist die SEL-Taste erneut zu drücken, um den Steuermodus zu wählen.

# Stromversorgung und Klangregler Fortsetzung

## Sound Design Memory-Modus

Eine bevorzugte Pegeleinstellung jedes Audio-Modus (ausgenommen VOL und ATT) kann abgespeichert und danach wieder aufgerufen werden.



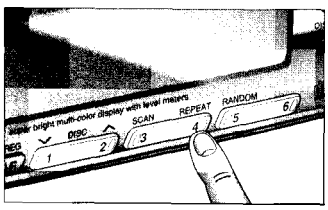

### Wahl des Sound Design Memory-Modus

Die SDM-Taste drücken, um den Sound Design Memory-Modus zu wählen.

### Sound Design Memory-Eingabe

Um eine bevorzugte Pegeleinstellung abzuspeichern, die entsprechende Speichertaste (1 bis 4) im Sound Design Memory-Modus drücken, bis das Display blinkt.

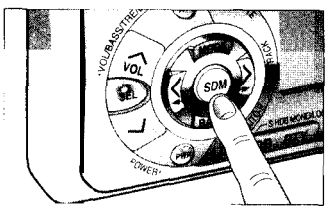
Die voreingestellten Tasten 5 und 6 sind wie folgt eingestellt und können nicht geändert werden.
Speichertaste 5: Empfohlen für die HDB-Einstellung
Speichertaste 6: BASS, TRE . . . . . 0 dB
BAL, FAD . . . . . Mitte




### Sound Design Memory-Abruf

Wenn eine gewünschte Speichertaste im Sound Design Memory-Modus gedrückt wird, wird die entsprechende Sound-Einstellung aufgerufen.

Die gewählte Speichernummer wird angezeigt.




### Umschalten auf die normale Betriebsart

Drücken Sie die SDM-Taste, um auf den normalen Modus umzuschalten.

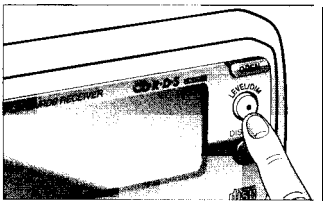
**Hinweis:** Wenn der Sound Design Memory-Modus gewählt ist, aber keine Operation innerhalb von 5 Sekunden ausgeführt wird, dann schaltet der Modus auf die normale Betriebsart zurück.

# Display-Dimmer

## Dimmer

Drücken Sie die ⊙ (LEVEL/DIM) -Taste für länger als 1 Sekunde um die Helligkeit der Flüssigkristallanzeige (LCD) wie folgt auf einen von 3 Pegeln umzuschalten:

Abblendung 1 (Hell) → Abblendung 2 (Mittel) → Abblendung 3 (Dunkel) → Abblendung 1 (Hell)

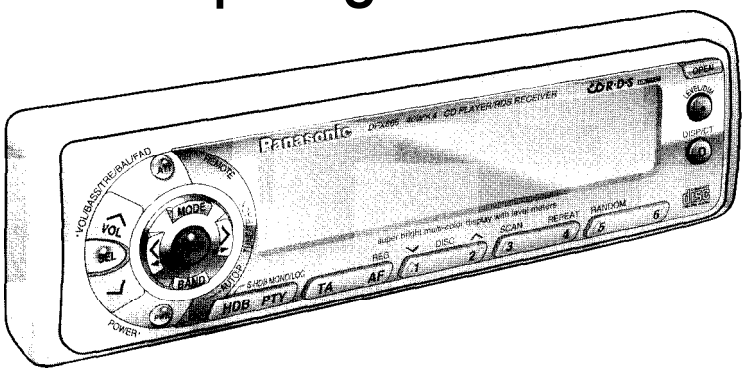


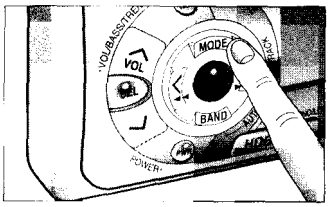
## Umschalten der Pegelmesseranzeige

Drücken Sie ⊙ (LEVEL/DIM), um die Pegelmeseranzeige zyklisch auf eine von 6 Anzeigen umzuschalten.

MUSTER 1 → MUSTER 2 → MUSTER 3 → MUSTER 4 → MUSTER 5 → MUSTER OFF → MUSTER 1

# Rundfunkempfang

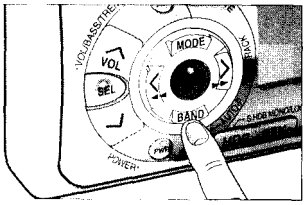



## Umschalten auf Radio-Betrieb

Drücken Sie die MODE-Taste, um den Betriebsmodus in der folgenden Reihenfolge umzuschalten.

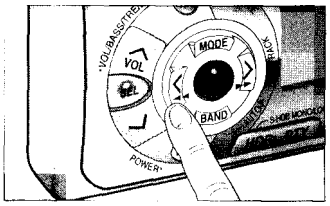
Tuner → CD-spieler → (CD-Wechslersteuerung)




## Wahl eines Wellenbereichs

Die BAND-Taste drücken, um den Wellenbereich in der folgenden Reihenfolge zu wählen.
Die "STEREO" -Anzeige leuchtet auf, wenn eine Stereo-Sendung empfangen.

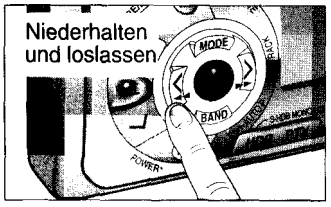
FM1 → FM2 → FM3 → AM(LW/MW)




## Manuelle Abstimmung

Mit der Taste < oder > können Sie auf niedrigere oder höhere Frequenzen wechseln.

Die Taste < oder > gedrückt halten, um schnell auf eine niedrigere oder höhere Frequenz zu wechseln.



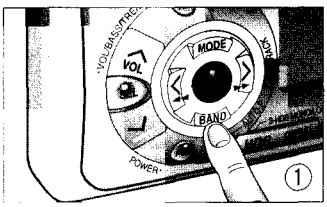

## Sendersuchlauf

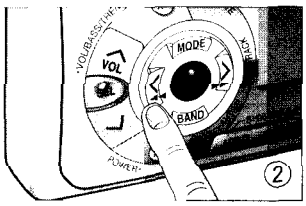
Die Taste < oder > für länger als eine halbe Sekunde drücken, um den Sendersuchlauf zu aktivieren. Das Radio stimmt automatisch auf den nächsten starken Sender ab.

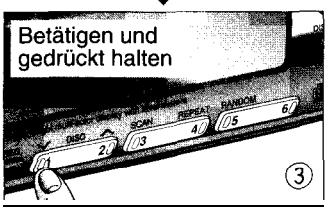
# Einstellung von Festsendern

Für FM1 (UKW1), FM2 (UKW2), FM3 (UKW3) und AM (LW/MW) können jeweils bis zu maximal sechs Sender im Festsenderspeicher abgespeichert werden.






## Manuelles Abspeichern von Festsendern

① Die BAND-Taste drücken, um den gewünschten Wellenbereich zu wählen.

② Manuell oder über die Sendersuchlauffunktion auf den als Festsender abzuspeichernden Sender abstimmen.

③ Eine der Festsendertasten 1 bis 6 wählen und für länger als 2 Sekunden gedrückt halten, bis das Display aufblinkt.

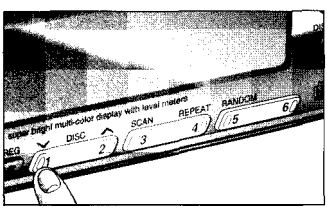
Diesen Vorgang wiederholen, um andere Festsender der Wellenbereiche FM1 bis AM abzuspeichern.

Speicherplatz

**Hinweis:** Sie können die im Speicher abgelegten Frequenzen ändern, indem Sie den obigen Vorgang wiederholen und somit den alten Sender überschreiben.

## Aufrufen eines Festsenders

Eine der Tasten 1 bis 6 drücken, um den Festsender aufzurufen.




## Automatisches Abspeichern von Festsendern

Einen Wellenbereich wählen und die BAND (AUTO.P)-Taste für länger als 2 Sekunden gedrückt halten.

- Die sechs stärksten Sender im eingestellten Wellenbereich werden automatisch den Festsendertasten 1 bis 6 zugeordnet.
- Sobald die Festsender abgespeichert sind, werden diese Sender der Reihe nach jeweils für 5 Sekunden angespielt.

- Die entsprechende Festsendertaste drücken, um das gewünschte Programm zu empfangen.

**Vorsicht** : Aus Sicherheitsgründen sollte das Abspeichern der Festsender nicht während der Fahr-l erfolgen.

# Rundfunkempfang Fortsetzung



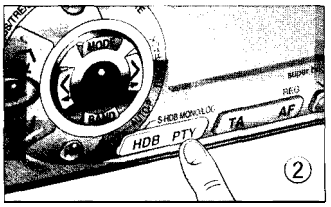
## Umschalten zwischen Mono- (MONO) und Ortssenderempfang (LOCAL)

- Die Rauschstörungen beim Empfang eines schwach einfallenden UKW-Stereo-Programms werden reduziert, wenn die MONO-Betriebsart eingeschaltet wird (nur bei UKW-Empfang).
- Damit beim Sendersuchlauf ausschließlich starke Sender berücksichtigt werden, die LOCAL-Betriebsart einschalten.

### ① Bei UKW-Empfang

Die PTY (MONO/LOC)-Taste drücken, um den Modus in der folgenden Reihenfolge umzuschalten.
Nehmen Sie Ihren Finger von der Taste, sobald die gewünschte Betriebsart eingestellt ist.

MONO OFF LOCAL OFF → MONO ON LOCAL OFF → MONO ON LOCAL ON → MONO OFF LOCAL ON




### ② Bei MW-Empfang

Die PTY (MONO/LOC)-Taste drücken, um den LOC-Modus wie folgt ein- oder auszuschalten.

LOCAL OFF ⟷ LOCAL ON

# Radio-Data-System (RDS)-Empfang

Viele UKW-Stationen senden neben der Musik noch zusätzliche informative Daten aus, um den Hörern mehr Service zu bieten. Dieses Gerät unterstützt diesen Datendienst der Rundfunkanstalten.

**AF (Alternative Frequenz)**

Wenn sich die Empfangsbedingungen verschlechtern, wird automatisch auf einen RDS-Sender mit dem gleichen Programm umgeschaltet.

**EON (Erweiterte Möglichkeiten)**

Wenn EON-Daten empfangen werden, leuchtet die EON-Anzeige auf und die TA- und AF-Funktionen werden erweitert.

TA: Verkehrsfunkinformationen nicht nur des abgestimmten Senders, sondern auch von Stationen des gleichen Netzwerkes können empfangen werden.

AF: Die Frequenzliste der voreingestellten RDS-Sender wird anhand der empfangenen EON-Daten aktualisiert.

**PS (Programmservice)**

Wenn ein RDS-Sender empfangen wird, leuchtet die RDS-Anzeige auf und der Name dieses Senders wird anstelle der Frequenz automatisch angezeigt. Falls die D (DISP/CT)-Taste während der PS-Anzeige gedrückt wird, erscheint die Frequenz für 3 Sekunden im Display, worauf wiederum auf das PS-Display umgeschaltet wird.

**PI (Programmkennung)**

Falls ein vorprogrammierter RDS-Sender nach der Abstimmung nur schlecht empfangen werden kann, beginnt die Programmkennungs-Suchlaufautomatik (Pl-Suchlauf) mit der Suche nach einem anderen Sender mit der gleichen Programmkennung.

**PTY (Programm-Typ)**

Programm-Typ-Kennzeichnung

**Beispiel:** Nachrichten, Rock, klassische Musik

**TA (Traffic Announcement)**

Wenn ein UKW-Sender empfangen wird, der periodisch die neuesten Verkehrsfunkinformationen ausstrahlt, leuchtet die TP-Anzeige auf. Bei eingeschalteter TA-Funktion unterbrechen die UKW-Verkehrsfunkinformationen automatisch den CD-, CD-Wechsler Betrieb. Nach Beendigung der Verkehrsfunkinformationen setzt das vorher eingestellte Programm wieder ein.

**Bestsender-Suchlauf**

Falls ein voreingestellter RDS-Sender schlechte Empfangsbedingungen aufweist, dann wird die am besten zu empfangende Frequenz aus der AF-Liste dieses Senders ausgewählt.

**REG(Region)**

Die AF-Funktion, die Bestsendersuche und der Pl-Suchlauf arbeiten wie folgt:

**REG** ON : Die Frequenz ändert sich nur beim Empfang von Sendern, die das gleiche Regionalprogramm ausstrahlen. Diese Funktion sollte daher hauptsächlich bei Stadtfahrten verwendet werden.

**REG OFF:** Die Frequenz ändert sich auch beim Empfang von Sendern mit einem anderen Regionalprogramm, wenn diese Sender dem gleichen Netzwerk angehören. Diese Funktion sollte hauptsächlich außerhalb des Stadtgebietes verwendet werden, wenn von einer Region in eine andere gefahren wird.

## Erweiterte Möglichkeiten durch EON

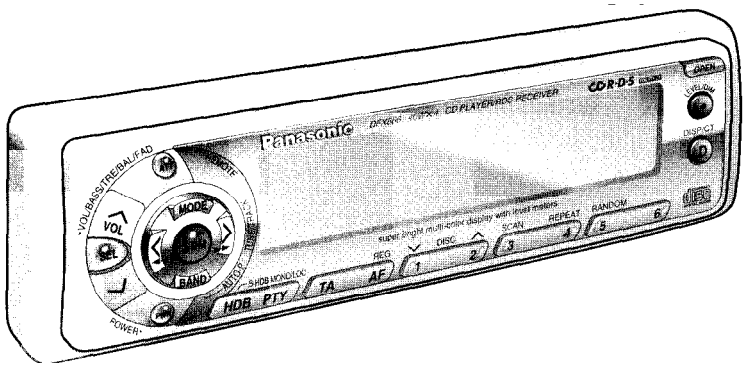
Dieses Geräte ist auch zum Empfang von RDS-Serndern geeignet, die mit dem EON-System ausgestattet sind. Das EON-System akualisiert ständig die AF-Liste aller voreingestellten Sender, einschließlich des gegenwärtig gehörten Senders. D.h., Sie können die gespeicherten Festsender auch in größerer Entferung direkt abrufen, sofern die Sender alternativen Frequenzen über das EON-System.

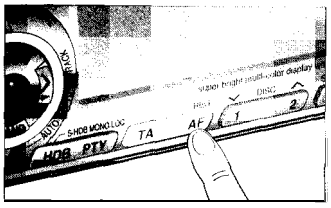
**Hinweis:** Bei AF ON-Betrieb arbeitet der automatische Festsenderspeicher nur für RDS-Sender. Bei TA ON-Betrieb arbeitet er dagegen nur für TP-Sender. Um die automatische Voreinstellung für gewöhnliche Sender durchzuführen, zuerst die AF-Betriebsart aufheben und auf TA OFF umschalten.

# Radio-Data-System (RDS)-Empfang Fortsetzung

## A. Grundlegende Bedienung bei RDS-Empfang (PS, AF, CT, PI)





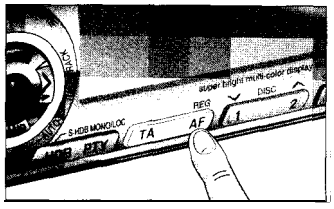




## RDS-Empfang

Die AF-Taste beim Empfang eines Senders im Wellenbereich UKW1, UKW2 oder UKW3 drücken.

- Die Betriebsart wechselt auf AF-ON oder AF-OFF um.

- Wählen Sie AF ON, wenn Sie das AF-Netzwerk eines RDS-Senders verwenden möchten. Gleichzeitig erfolgt die Suche nach der am besten zu empfangenden Frequenz.
- Wählen Sie AF OFF, wenn das AF-Netzwerk eines RDS-Senders nicht erforderlich ist.




## Umschalten des AF-Modus

Drücken Sie die AF-Taste, um auf AF ON umzuschalten und gleichzeitig den Bestsender-Suchlauf zu aktivieren (maximal 3 Sekunden).

. . . . . AF I-Modus

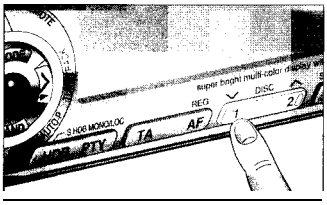
. . . . . AF 2-Modus

.....AF OFF-Modus

**Hinweise:**

1 .Der Vorgabemodus ist AF1.
2. AF1 weist in Stadtgebieten einen niedrigen Pegel der AF-Betriebsempfindlichkeit auf. Daher arbeitet die AF-Funktion nicht häufig, auch wenn die Empfindlichkeit vorübergehend abgesenkt wird (wie z.B. in der Nähe von Hochhäusern).
3. AF2 dient für außerstädtische Gebiete mit einem höheren Empfindlichkeitspegel als AF1.

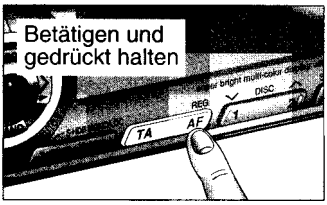
Für Sendersuchlauf, Voreinstellung der RDS-Sender, Abstimmung auf einen vorprogrammierten RDS-Sender und automatische Speicherung von RDS-Sendern siehe grundlegende Radio-Bedienungsvorgänge (Seite 48 bis Seite 50).




# Suchlaufabstimmung vorprogrammierter RDS-Sender (PI-Suchlauf)

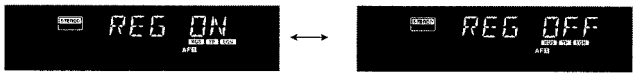
Die PI-Suchlauffunktion kann verwendet werden, wenn ein aus dem Speicher abgerufener RDS-Sender schlechte Empfangsbedingungen aufweist. Die Festsendertaste des gegenwärtig abgestimmten Senders erneut drücken.

**PI-Suchlauf:**
Falls der Bestsender-Suchlauf nicht auf den am besten zu empfangenden Sender abstimmt. arbeitet die PI-Suchlauffunktion automatisch, um auf das gleiche Programm abzustimmen.

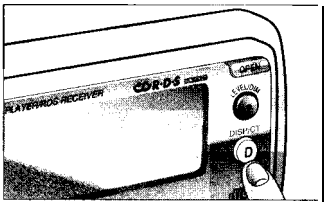



# Region- (REG) Umschaltung

Drücken Sie die AF (REG)-Taste im AF-Modus für länger als 2 Sekunden, um abwechselnd zwischen REG ON und REG OFF umzuschalten.

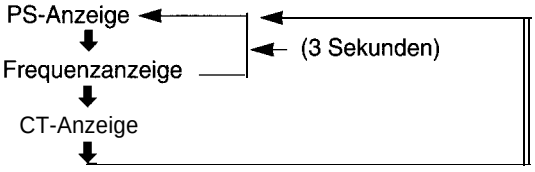



**Hinweis:**
Falls Sie das gleiche Programm weiterhin empfangen möchten, REG ON verwenden. Falls Sie REG OFF verwenden, dann besteht eine höhere Wahrscheinlichkeit, daß auf einen AF-Sender mit besseren Empfangsbedingungen geschaltet wird.
Der Zusammenhang zwischen der PI-Suchlauffunktion und den Einstellungen REG ON und REG OFF ist oben beschrieben.



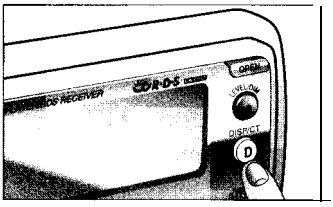

# Umschalten der Anzeige

Drücken Sie die D (DISP/CT)-Taste, um die Anzeige umzuschalten.
(Die Frequenzanzeige erfolgt nur für 3 Sekunden, danach wird auf die PS-Anzeige zurückgekehrt)




# Uhrzeit (CT)

Das CT-System (24 Stunden) arbeitet in Gebieten und bei Sendern mit RDS CT-Dienst. “NO CT” wird in Gebieten, in denen kein CT-Dienst vorhanden ist, angezeigt.

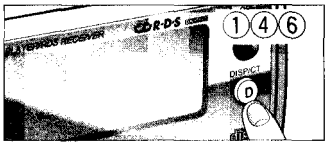


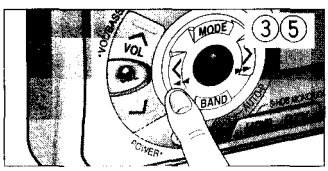

# Uhrzeit-Anzeige

Drücken Sie die D (DISP/CT)-Taste, um die Uhrzeit-Anzeige aufzurufen.

# Radio-Data-System (RDS)-Empfang Fortsetzung








## Anfängliche Zeiteinstellung

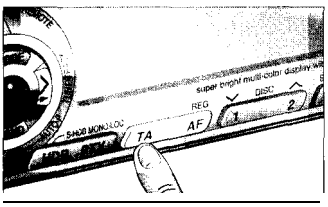
**Die BAND-Taste drücken, um auf den MW-Modus umzuschalten.**

① Drücken Sie die D (DISP/CT)-Taste. "NO CT" wird angezeigt.
② Drücken Sie die D (DISP/CT)-Taste für länger als 2 Sekunden. "Stunden" blinkt im Display, um damit anzuzeigen, daß der Uhrzeit-Einstellmodus aktiviert ist.
③ Um die Stunden einzustellen, die Taste < oder > drücken.
④ Die D(DISP/CT)-Taste erneut für die Minuteneinstellung drücken.
⑤ Um die Minuten einzustellen, die Taste < oder > drücken. Die Taste < oder > gedrückt halten, um die Zahlen schnell zu ändern.
⑥ Sobald die Zeit eingestellt ist, die D (DISP/CT)-Taste drücken.

**Hinweise:**

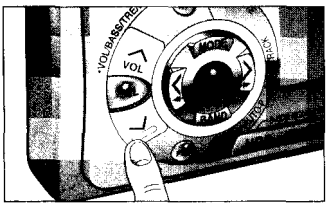
- Falls die CT-Anzeige eingeschaltet ist, dann bleibt diese auch eingeschaltet, auch wenn PWR und ACC aus- und danach wieder eingeschaltet werden.
- In einem anderen Modus die D (DISP/CT)-Taste drücken, um den RDS CT-Dienst zu nutzen.

# B. TP-Empfang




## Wahl der Verkehrsfunkinformations-Betriebsart [TA ON)Lautstärkeeinstellung

Die TA-Taste drücken, wenn Verkehrsf;nkinformationen empfangen werden sollen. Die TA-Taste erneut drücken, wenn keine Verkehrsfunkinformationen erforderlich sind.



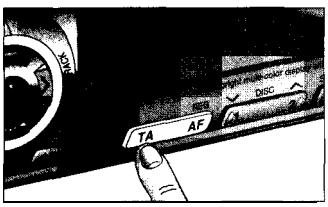

**Lautstärkeeinstellung (nur für TA ON Betriebsart)**

Die Lautstärke während des Empfangs von Vehrkehrsinformationen (TA) unter Verwendung der Taste "VOL ∧" oder "VOL ∨" wunschgemäß einstellen.

Nach der Einstellung der Lautstärke für die Verkehrsinformationen (TA) wird die Differenz zwischen der normalen Lautstärke und der TA-Lautstärke automatisch im Speicher gespeichert (bis zu 5 Pegel), so daß die nächsten Vehrkehrsinformationen mit der vorhergehenden TA-Lautstärke empfangen werden, die höher oder niedriger als die normale Lautstärke sein kann.

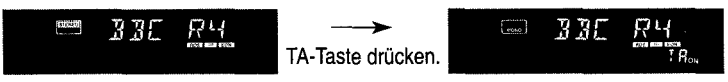
Die normale Lautstärke kann um bis zu 5 Pegel nach oben oder unten geändert werden.

Falls ein eingestellter Lautstärkepegel über dem 40 oder unter dem 0 Pegel liegt, kann keine weitere Änderung mehr vorgenommen werden.



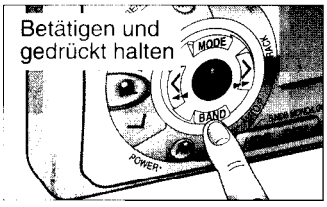

**Beim Empfang eines anderen Senders als eines TP-Senders (einschließlich EON-Sender)**

Ein Verkehrsfunkinformationen ausstrahlender Sender wird automatisch gesucht und der Radio-Suchlauf wird bei Erreichen des nächsten empfangswürdigen TP-Senders automatisch beendet. EON-Fähigkeiten: Mit EON können mehr RDS-Informationen als früher genutzt werden. Das EON-System aktualisiert die AF-Listen aller vorabgestimmten Festsendertasten in großer Entfernung von Ihrem Heimatort, so daß Sie den gleichen Sender mit einer alternativen Frequenz oder einen anderen Sender mit dem gleichen Programm empfangen können, wenn ein solcher vorhanden ist. Das EON-System berücksichtigt auch örtliche TP-Sender.



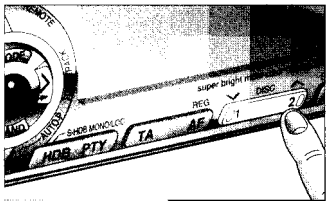
# Abstimmung durch TP-Suchlauf

Die Taste < oder > drücke; und länger als eine halbe Sekunde niederhalten. Der Radio-Suchlauf wird bei Erreichen des nächsten empfangswürdigen TP-Senders automatisch beendet.



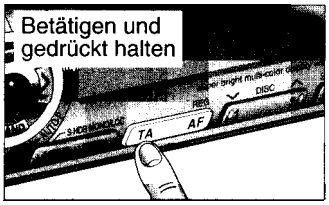

# Automatische Speicherung von TP-Sendern

Die BAND (AUTO.P)-Taste für länger als 2 Sekunden drücken. Die sechs stärksten TP-Sender werden für die Festsendertasten 1 bis 6 automatisch in den Speicher eingegeben.
Sobald eingestellt, werden die Festsender der Reihe nach für jeweils 5 Sekunden angespielt.




# Abstimmen auf einen vor-eingestellten TP-Sender

Eine der Festsendertasten 1 bis 6 drücken, um den gewünschten Sender zu hören. Danach wird die Bestsender-Suchlauffunktion aktiviert, um automatisch auf die stärkste Frequenz für den TP-Sender abzustimmen (über die eingebaute Frequenzliste), wenn der Empfang schwach ist.



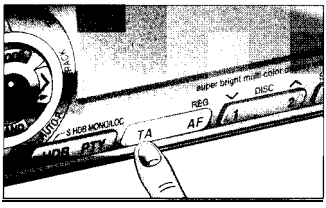

# Stummschaltung TA ON

Die TA-Taste drücken und länger als 2 Sekunden niederhalten. Die Funktion für Verkehrsdurchsagen (TA) wird dann wirksam gemacht, so daß nur Sender empfangen werden, die Verkehrsinformationen ausstrahlen. Andere Programme können nicht empfangen werden.

**Freigabe der Stummschaltung TA ON (Stummschaltung TA ON ➡ TA ON)**
Die TA-Taste erneut drücken.
Oder die Taste VOL ∧ drücken, um den Lautstärkepegel zu erhöhen.

# Automatischer TP-Suchlauf

Falls sich die Empfangsbedingungen während des TA ON-Betriebs und Stummschaltung des Senders verschlechtern und keine andere alternative Frequenz in dem gleichen Netzwerk vorhanden ist, wird automatisch nach einem Verkehrsfunksender mit guten Empfangsbedingungen gesucht.

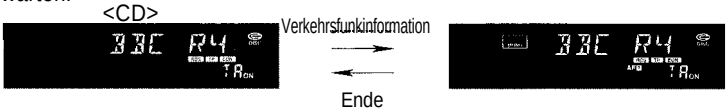


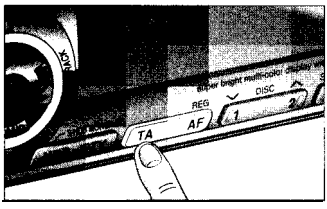

# CD/CDC TA ON

Die TA-Taste während des CD, CD-Wechslerbetriebs drücken.

Der TA-Ein-Modus ist gewählt, während die Programmquelle in diesem Modus gehört wird, um auf den Beginn einer Verkehrsfunkdurchsage zu warten.

<CD>




# Umschalten auf den TA OFF-Modus

Einen der folgenden Schritte wählen.

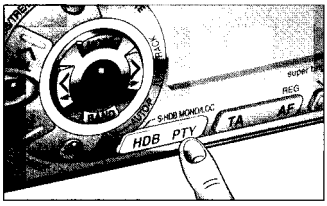
- Die TA-Taste drücken, wenn TA ON angezeigt wird.
- Die TA-Taste länger als 2 Sekunden drücken, wenn Stummschaltung TA ON angezeigt wird.
- Die TA-Taste drücken, wenn CD /CDC TA ON angezeigt wird.

# Radio-Data-System (RDS)-Empfang Fortsetzung

## C. PTY -Empfang

(In einigen Gebieten steht der PTY-Dienst noch nicht zur Verfügung.)

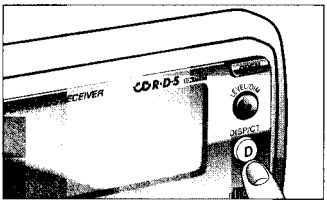





### Umschalten auf PTY-Betrieb

Drücken Sie die PTY-Taste, um den PTY-Anzeigemodus zu wählen, so daß der PTY des nun empfangenen Programms angezeigt wird.

"NO PTY" wird angezeigt, wenn keine entsprechende Programmartenkennung vorhanden ist.



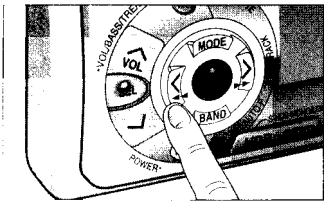

### Umschalten der Sprache der PTY-Anzeige

D (DISP/CT) in dem PTY-Modus drücken, um die Sprache zwischen Englisch und Schwedisch umzuschalten.

Die D (DISP/CT)-Taste drücken.

<English>

<Schwedisch>




### Wahl der Programmart

Drücken Sie die Taste < oder > , um den Programmtyp der Reihe nach wie folgt zu wählen.

SPEECH - MUSIC - NEWS - AFFAIRS - INFO - SPORT - EDUCATE - DRAMA

ROCK M - POP M - VARIED - SCIENCE - CULTURES

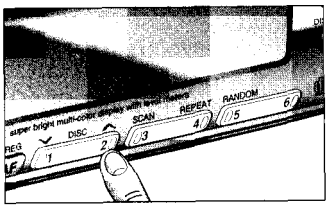
M.0.R.M - LIGHT M - CLASSICS - OTHER M - WEATHER - FINANCE

LEISURE - TRAVEL - PHONE IN - RELIGION - SOCIAL A - CHILDREN

JAZZ - COUNTRY - NATIONAL - OLDIES - FOLK M - DOCUMENT

Nachdem die gewünschte Wahl getroffen worden ist, die BAND-Taste drücken.
Der automatische Suchlauf beginnt dann, um den Sender mit der gewählten Programmart einzustellen.

**Hinweise:**
Der Sendersuchlauf funktioniert nicht, solange "NO PTY" angezeigt wird.




### Tabelle der PTY-Code und Programmtypen

Eine der Festsendertasten 1 bis 6 drücken, um den gewünschten Programmtyp anzuzeigen. Für diese Tasten wurden bereits die folgenden Programmtypen abgespeichert (anfängliche Einstellung).

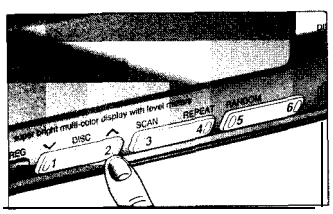


**<Voreingestellte Programmtypen (PTY)>**

| Festsenderspeicher | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| PROGRAMMTYP | NEWS | SPEECH | SPORTS | POP. MUSIC | CLASSICS | MUSIC |
| Anzeige | NEWS P1 | SPEECH P2 | SPORT P3 | POP M P4 | CLASSICS P5 | MUSIC P6 |
| | NEWS | AFFAIRS<br>INFO<br>EDUCATE<br>DRAMA<br>CULTURES<br>SCIENCE<br>VARIED<br>WEATHER<br>FINANCE<br>CHILDREN<br>SOCIAL A<br>RELIGION<br>PHONE IN<br>TRAVEL<br>LEISURE<br>DOCUMENT | SPORT | POP M | CLASSICS | ROCK M<br>M.O.R.M<br>LIGHT M<br>OTHER M<br>JAZZ<br>COUNTRY<br>NATIONAL<br>OLDIES<br>FOLK M |

## Voreinstellen des Programmtyps

Eine der Festsendertasten 1 bis 6 länger als 2 Sekunden drücken, um den gewünschten Programmtyp für diese Taste einzustellen.

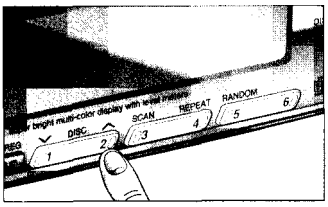



## Aufrufen eines PTY-Festssenders

Eine der Festsendertasten 1 bis 6 drücken, um den gewünschten Sender aufzurufen.

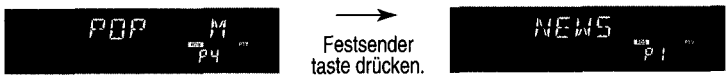
# Radio-Data-System (RDS)-Empfang Fortsetzung





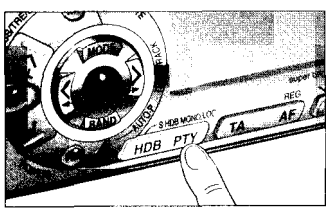

## PTY-Suche

① Den gewünschten Sender mit den Festsendertasten 1 bis 6 wählen.
Der vorprogrammierte PTY und die entsprechende vorprogrammierte Nummer werden dann 5 Sekunden lang angezeigt.




② Während der gewünschte Programmtyp angezeigt wird, der zu den 6 vorprogrammierten Typen gehört, einen der beiden folgenden Bedienungsschritte ausführen.
A) Die gleiche Festsendertaste erneut drücken.
B) Die BAND-Taste drücken.
Falls der gewünschte PTY-Sender vorhanden ist, wird dieser direkt empfangen. Ist dieser nicht vorhanden, blinkt "NO PTY", und das Radio kehrt zu dem Sender zurück, der vor dem Suchlauf empfangen wurde.

Um diese Funktion freizugeben, die gleiche Taste nochmals drücken.



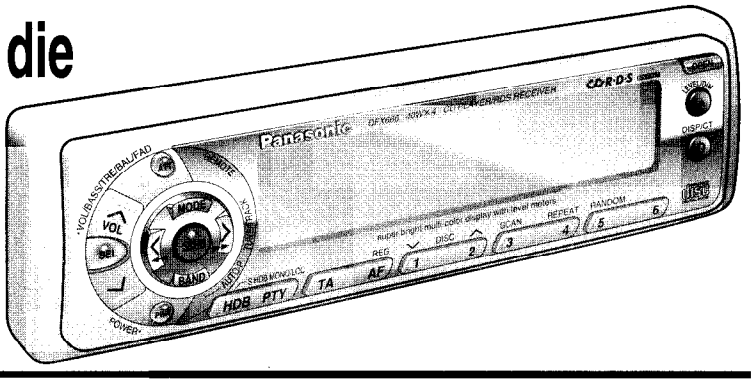

## Aufheben der PTY-Betriebsart

PTY drücken, um die PTY-Betriebsart aufzuheben.
Das Gerät schaltet wieder auf den Status vor Aufruf des PTY-Betriebs um, wobei die Empfangsfrequenz unverändert bleibt.

## Empfang von Alarmmeldungen

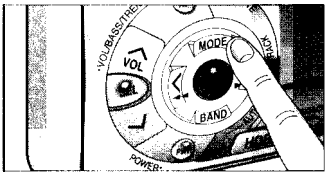
(Der Notdurchsagendienst steht u.U. in manchen Gebieten noch nicht zur Verfügung.) Falls während des Stummschaltung TA ON/CD/CD-Wechsler Betriebs eine Notdurchsage von einem Sender ausgestrahlt wird, so wird automatisch auf Radioempfang umgeschaltet, um die Alarmmeldungen zu empfangen.

# Grundlagen für die Bedienung des CD-Spielers





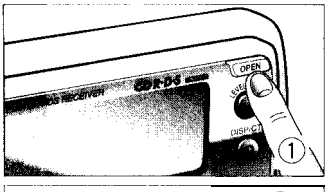

**Vorsicht: Nur 12 cm CDs können in dieser Einheit verwendet werden.**

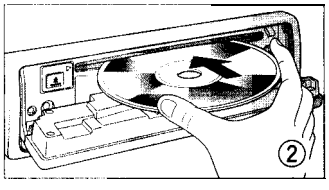



## Wahl der Betriebsart

Ist eine CD eingelegt, die MODE-Taste drücken, um die Betriebsart in der folgenden Reihenfolge umzuschalten.

Tuner - CD-Spieler - (CD-Werhslersteuerung)



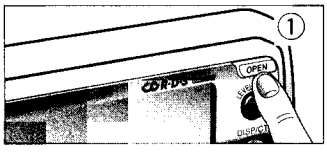

## Starten des CD-Spielers

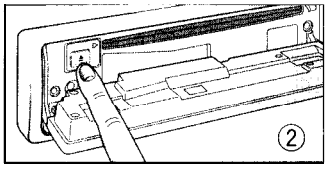
① Die OPEN-Taste drücken, um das Frontpanel zu öffen.
② Die CD mit der beschrifteten Seite nach oben einlegen. Die Wiedergabe beginnt dann automatisch.
③ Den Cassettenschachtdeckel von Hand schließen.

**Vorsicht:**
Wenn die Frontplatte runtergefahren ist, diese nicht nach unten drücken und auch keine Gegenstände darauf ablegen, da ansonsten das Gerät beschädigt werden kann.

**Hinweis:**
Während eine CD eingesetzt wird, vermindert sich die Lautstärke auf etwa 1/10 des vorhergehenden Pegels. Und die Lautstärke kehrt auf den vorhergehenden Pegel zurück, sobald die Frontplatte vollständig geschlossen ist.

**Hinweis**: Während die CD eingelegt wird, leuchtet die Anzeige "DISC".



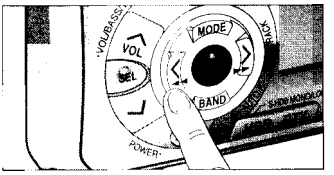

## CD-Auswurf

① Die OPEN-Taste drücken, um den Cassettenschachtdeckel zu öffnen.
② Drücken Sie die Auswurftaste (⏏), um den CD-Betrieb abzubrechen. Die CD wird dann leise aus dem CD-Fach ausgefahren.

**Vorsicht:**
Wenn die CD ausgeworfen wird, die Fronttafel nicht schließen, bis die CD ausgeworfen und vollständig von dem CD-Einschub entfernt wurde.

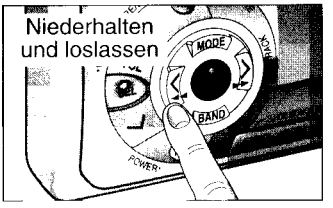
**Hinweis:**
Während eine CD ausgeworfen wird, vermindert sich die Lautstärke auf etwa 1/10 des vorhergehenden Pegels. Und die Lautstärke kehrt auf den vorhergehenden Pegel zurück, sobald die Frontplatte vollständig geschlossen ist.

# Grundlagen für die Bedienung des CD-Spielers Fortsetzung



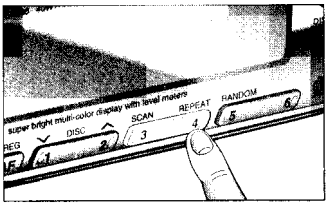

## Wahl eines Titels

- Die Taste ►► einmal drücken, um den nächsten Titel abzuspielen.
- Die Taste ◄◄ einmal drücken, um den derzeitigen Titel von Beginn an abzuspielen. Diese Taste zweimal drücken, um den vorhergehenden Titel wiederzugeben.
- Diese Taste wiederholt drücken, um die Titel rückwärts durchzuhören.




## Suche eines Titels

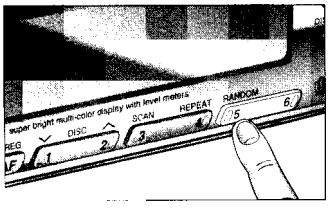
- Die Taste ◄◄ oder ►► für mindestens eine halbe Sekunde drücken, um den schnellen Vor-oder Rücklauf durch die Titel zu aktivieren.
- Die Taste ◄◄" oder ►► freigeben, um die normale CD-Wiedergabe ab dieser Position fortzusetzen.




## Wiederholung eines Titels

- Die Taste 4 (REPEAT) drücken, um den derzeitigen Titel zu wiederholen.

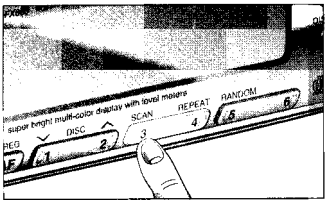
- Die 4 (REPEAT)-Taste erneut drücken, um dieses Funktion freizugeben.




## Zufallsauswahl

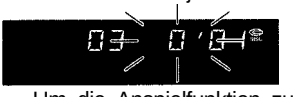
- Die Taste 5 (RANDOM) drücken. Die Anzeige "RANDOM" leuchtet auf. Es werden zufällig Titel der CD ausgewählt und wiedergegeben.

- Um die Zufallswiedergabe-Betriebsart aufzuheben, die Taste 5 (RANDOM) erneut drücken.

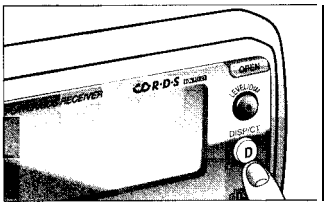



## Anspielen der Titel

- Die Taste 3 (SCAN) drücken. Die Anzeige blinkt und die ersten 10 Sekunden eines jeden Titels der CD werden angespielt.

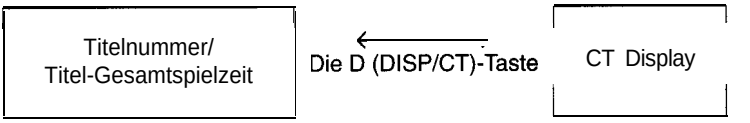



- Um die Anspielfunktion zu beenden und den derzeitigen Titel wiederzugeben, die Taste 3 (SCAN) erneut drücken.



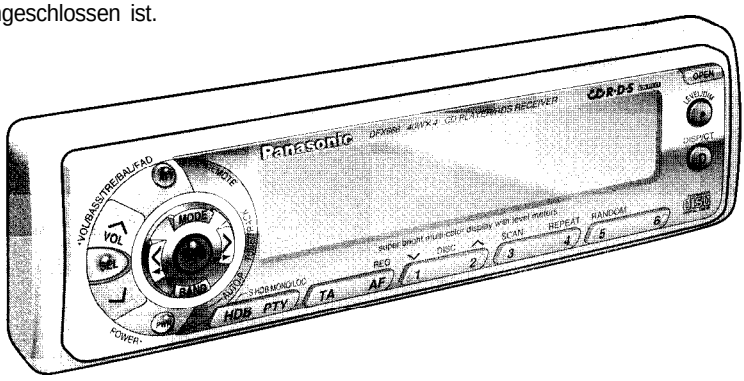

## Wechseln der Anzeige

Die D (DISP/CT)-Taste drücken, um die Anzeige in der folgenden Reihenfolge umzuschalten.

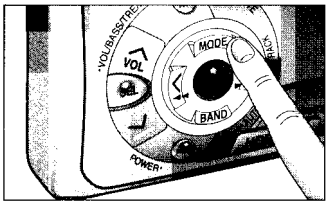


# Grundlagen für die Bedienung des CD-Wechslers

**Zur Beachtung:**
Die nachfolgend beschriebenen Bedienungen sind nur möglich, wenn ein CD-Wechsler (gesondert erhältlich) an das Gerät angeschlossen ist.

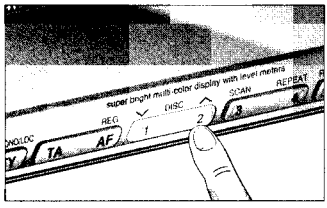





## Starten des CD-Wechslers

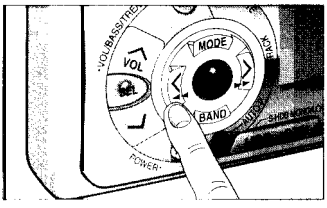
Bei angeschlossenem CD-Wechsler die MODE-Taste drücken, um von der momentanen Betriebsart auf CD-Wechsler-Betrieb zu schalten, und die Wiedergabe beginnt automatisch.




## Wahl einer CD

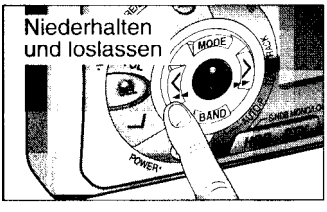
Die Taste ∨DISC- oder DISC∧ drücken, um die gewünschte CD aus dem Magazin auszuwählen.

Die Wiedergabe der gewählten CD beginnt ab dem ersten Titel.



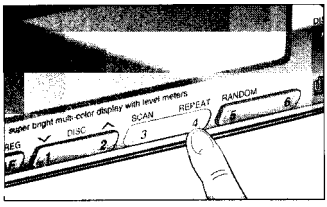

## Wahl eines Titels

- Die »-Taste einmal drücken, um auf den nächsten Titel weiterzuschalten.
- Die ◄◄-Taste einmal drücken, um den gegenwärtigen Titel ab Beginn wiederzugeben. Diese Taste zweimal drücken, um den vorhergehenden Titel wiederzugeben.
- Die entsprechende Taste wiederholt drücken, um die gewünschte Anzahl an Titeln zu überspringen.




## Suche eines Titels

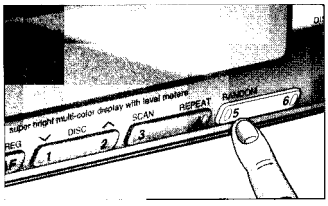
- Die Taste ◄◄ oder ►► für mindestens eine halbe Sekunde drücken, um den schnellen Vor- oder Rücklauf durch die Titel zu aktivieren.
- Die Taste ◄◄ oder ►► freigeben, um die normale CD-Wiedergabe ab dieser Position fortzusetzen.




## Wiederholung eines Titels

- Die Taste 4 (REPEAT) drücken, um den derzeitigen Titel zu wiederholen.

- Die 4 (REPEAT)-Taste erneut drücken, um diese Funktion aufzuheben.

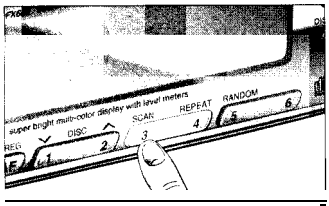



## Zufallsauswahl

- Die Taste 5 (RANDOM) drücken. Nun werden zufällig gewählte Titel von allen vorhandenen CDs wiedergegeben.

- Die 5 (RANDOM)-Taste erneut drücken, um diese Funktion aufzuheben.

**Hinweis:**
Die Betätigung der Taste "∨DISC" oder "DISC∧" hat Vorrang über den Zufallsmodus. Der Zufallsmodus stoppt und die gewählte Disc-Funktion arbeitet, sobald die Taste ∨DISC oder DISC∧ gedrückt wurde.

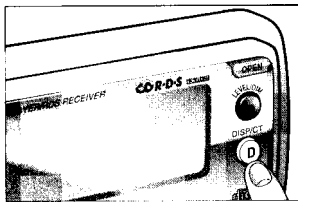



## Anspielen der Titel

- Die 3 (SCAN)-Taste drücken. Die Anzeige blinkt und die ersten 10 Sekunden jedes Titels der CD werden aufeinanderfolgend wiedergegeben.
- Die 3 (SCAN)-Taste erneut drücken, um diese Funktion aufzuheben.

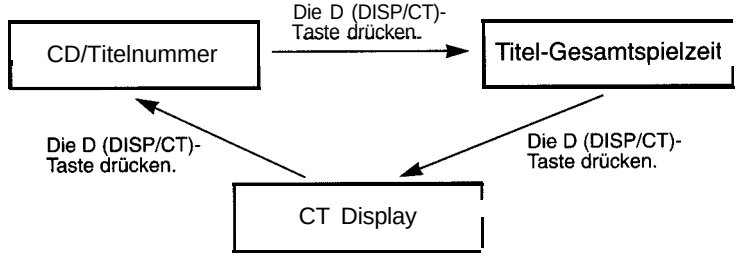
## CD-Anspielfunktion

- Wenn die 3 (SCAN)-Taste für länger als 2 Sekunden gedrückt wird, beginnt das Gerät, den 10. Titel aller CDs im Magazin der Reihe nach jeweils 10 Sekunden lang anzuspielen.
- Die 3 (SCAN)-Taste, um diese Funktion aufzuheben.




## Wechseln der Anzeige

Die D (DISP)-Taste drücken, um die Anzeige in der folgenden Reihenfolge umzuschalten.



# Fehleranzeigemeldungen (CD-Spieler/CD-Wechsler)

| | |
|---|---|
| E1 | Wird angezeigt, wenn die CD verschmutzt oder verkehrt eingelegt ist. Die CD wird automatisch ausgeworfen. |
| E2 | Wird angezeigt, wenn die CD verkratzt ist. Die CD wird automatisch ausgeworfen. |
| E3 | Wird angezeigt, wenn die CD aus irgendeinem Grund zum Stillstand kommt. Bitte die CD auswerfen. Wenn die Fehlermeldung E3 weiterhin angezeigt wird, den Motor des Autos bitte ausschalten (“ACC” aus), und die Sicherung aus der gelben Leitung 1 Minute lang entfernen. Dann die Sicherung wieder einsetzen. |
| 0000 | Wird angezeigt, wenn keine CD in dem Magazin eingesetzt ist. |

# Grundlagen für Fernbedienung

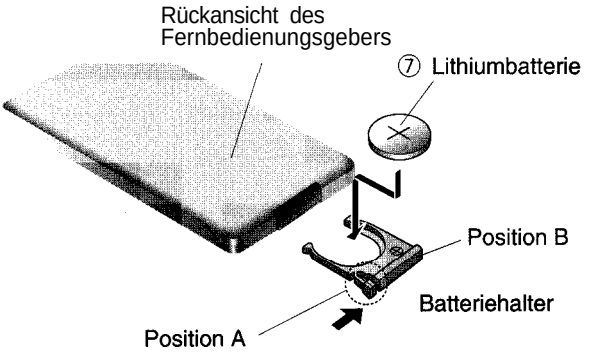


## Auswechseln der Batterie:

**1. Den Batteriehalter entfernen.**
Den Halter an der Position B herausziehen, während dabei die Position A in Pfeilrichtung gedrückt wird.

**2. Die Batterie auswechseln.**
Eine neue Batterie gemäß Abbildung richtig einsetzen, wobei die Seite (+) nach oben weisen muß.

**3. Den Batteriehalter einsetzen.**
Den Halter in die ursprüngliche Lage drücken.




## Hinweise zu Batterien:

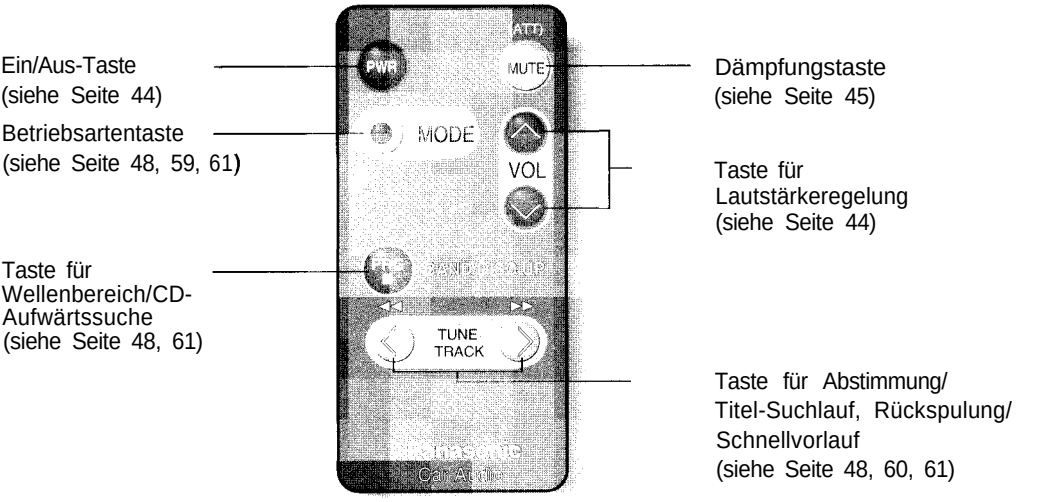
Alte Batterien müssen sofort entfernt und entsorgt werden.
Batterieinformation:

- Vorgeschriebene Batterie: Panasonic-Lithiumbatterie (CR2025)
- Batterielebensdauer: 6 Monate bei normaler Verwendung (bei normaler Raumtemperatur)

**Vorsicht:**
Durch falsche Verwendung von Batterien können Schäden durch Überhitzung, Explosion oder Entzündung entstehen. Durch Auslaufen der eingesetzten Batterie kann eine Beschädigung des Fernbedienung verursacht werden.

- Batterien weder zerlegen noch kurzschließen. Batterien nicht ins Feuer werfen.
- Um einen Unfall zu verhüten, Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

## Bezeichnung der wichtigsten Bedienungselemente:



# Diebstahlschutz

Dieses Gerät ist mit einem abnehmbaren Bedienteil ausgestattet. Bei abgenommenem Bedienteil ist das Autoradio nicht funktionsfähig. Die Sicherheitsanzeige blinkt.

## Abnehmen des abnehmbaren Bedienteils

① Das Radio ausschalten.
② Die OPEN-Taste drücken, um den Cassettenschachtdeckel zu öffnen.

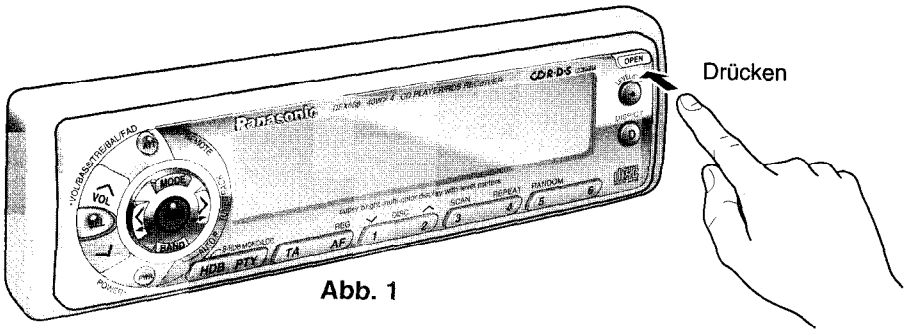



Abb. 1

③ Die Frontplatte nach rechts oder links drücken, und nach vorne herausziehen.

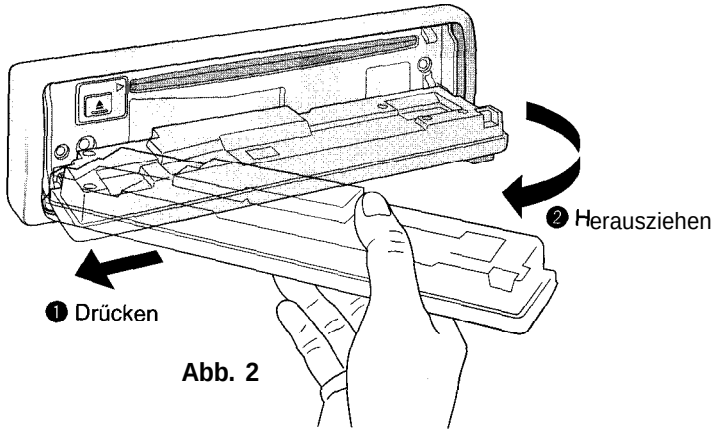



Abb. 2

④ Die untere Seite des Etuis wie in Abb. 3 gezeigt vorsichtig andrücken und dabei den Deckel öffnen. Die abgenommene Frontplatte stets im Etui verwahren. Sie ist dort am besten geschützt.

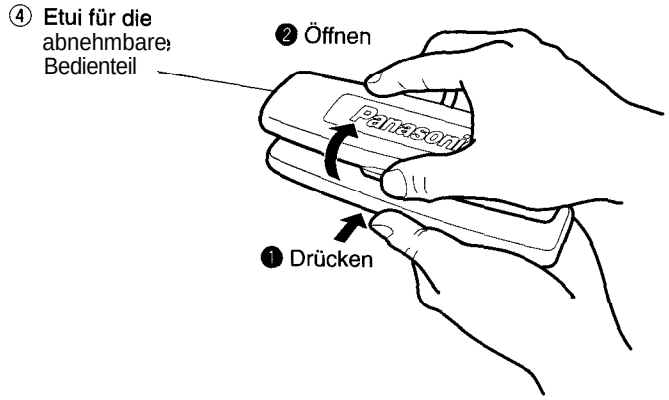



Abb. 3

# Diebstahlschutz Fortsetzung

## Anbringen des abnehmbaren Bedienteils

① Die rechte oder linke Bohrung der Frontplatte an dem Stift des Hauptgerätes anbringen, und danach an der anderen Seite andrücken.



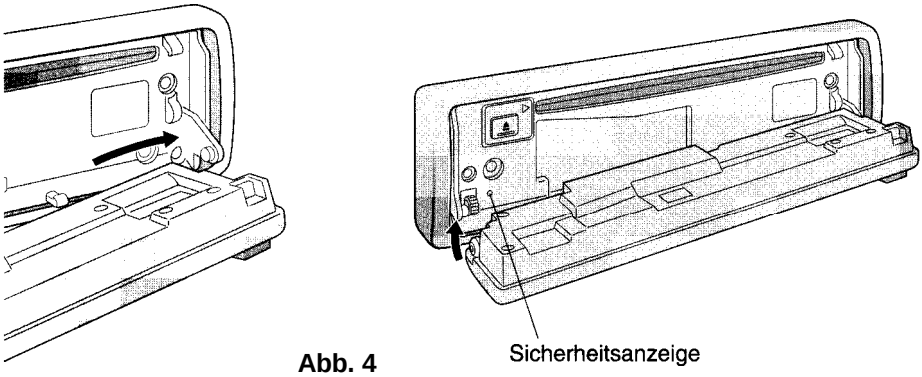



**Abb. 4**

② Nachdem die Bohrungen der Frontplatte eingesetzt wurden, prüfen ob sich die Frontplatte einwandfrei schließen läßt.

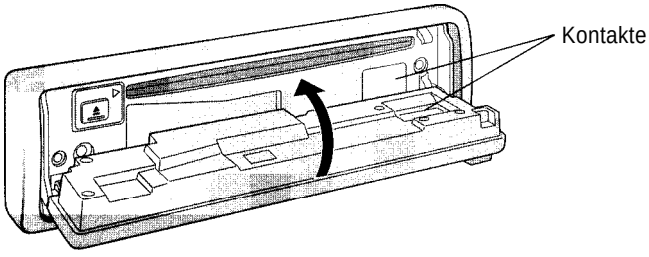



**Abb. 5**

③ Die Fronttafel schließen und die rechte Seite der Frontplatte andrücken, bis ein Einrastgeräusch vernommen werden kann.

**Achtung:**

1. Vor dem Abnehmen des Bedienteils das Gerät ausschalten!
2. Das abnehmbare Bedienteil ist nicht wasserdicht. Keinem Wasser oder übermäßiger Feuchtigkeit aussetzen!
3. Das Bedienteil nicht abnehmen, während Sie das Fahrzeug führen!
4. Das Bedienteil nicht oben auf dem Armaturenbrett oder an anderen Stellen mit hohen Temperaturen ablegen.
5. Nicht die Kontakte des abnehmbaren Bedienteils und des Hauptgeräts berühren, da dies eine Verschlechterung des elektrischen Kontakts zur Folge haben kann.
6. Etwaige Verschmutzungen oder Fremdkörper an den Kontakten mit einem sauberen trockenen Lappen entfernen.

*keine Gegenstände darauf ablegen, da ansonsten das Gerät beschädigt werden kann.*

## Sicherheitsanzeige

Wenn das abnehmbare Bedienteil vom Gerät abgenommen wird, beginnt die Sicherheitsanzeige zu blinken.

### Aktivieren der Sicherheitsanzeige

1. Bei eingeschaltetem Gerät die Taste SEL mindestens 2 Sekunden lang gedrückt halten. Im Display erscheint “LED ON”, womit Sicherheitsanzeige eingeschaltet sind (ON).

   **(Vorgabe:** Die Sicherungsanzeige ist eingeschaltet.)

2. Das Gerät ist auf “LED ON” geschaltet, wenn bei abgenommenem Bedienteil die Sicherheitsanzeige blinkt.

| Display | Sicherheitsanzeige | Alarm für Abnehmen des Bedienteils |
|---|---|---|
| | Blinkt | ON (eingeschaltet) |
| ↑ ↓ | (SEL mindestens 2 Sek. gedrückt halten) | |
| | OFF (ausgeschaltet) | OFF (ausgeschaltet) |

# Erinnerungssignal für das Abnehmen des Bedienteils

Dieses Signal ertönt, um Sie vor dem Verlassen des Fahrzeuges daran zu erinnern, daß das Bedienteil abgenommen werden sollte. Diese Funktion ist bei eingeschaltetem Sicherheitsanzeige aktiviert.

# Einbau

## Vorbereitung

- Vor dem endgültigen Einbau des Gerätes das Radio mit Antenne und Lautsprechern ausprobieren, um zu testen, ob der Tuner einwandfrei funktioniert.
- Das Massekabel vom Minuspol (-) der Batterie abklemmen (nachstehenden Hinweis beachten).
- Das Gerät sollte in horizontaler Position eingebaut werden, wobei die Vorderseite für optimale Bedienung bis zu einem Winkel von 30° angehoben werden darf.



**Hinweis:**
Bei mit Navigations- oder anderen Computern ausgestatteten Fahrzeugen können Computer-Speicherinhalte verlorengehen, wenn die Batterie abgeklemmt wird. Bei derartig ausgestatteten Fahrzeugen sollte die Batterie nicht abgetrennt werden. In diesem Fall ist insbesondere darauf zu achten, daß kein Kurzschluß verursacht wird.

### Einbau in das Armaturenbrett

**Einbauöffnung**
Falls im Armaturenbrett eine entsprechende Einbauöffnung wie in Abb. 1 gezeigt vorhanden ist, läßt sich das Gerät in das Armaturenbrett einbauen. Für einen solchen Einbau sollte das Armaturenbrett eine Dicke von 4.5 bis 6 mm haben.

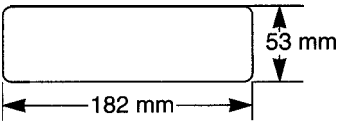
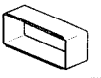



**Abb.1**

**Vorsichtsmaßregeln**
Dieses Gerät sollte durch einen Fachmann installiert werden. Im Falle von Einbauproblemen wenden Sie sich bitte an einen Panasonic Kundendienst.

1. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Anschluß an Bordnetze mit 12 Volt Gleichspannung und negativer Erdung bestimmt.
2. Den elektrischen Anschluß der Seite 71 sorgfältig einhalten, da anderenfalls eine Beschädigung des Gerätes nicht ausgeschlossen werden kann.
3. Die Stromkabel erst nach der Verdrahtung aller anderen Anschlüsse anschließen.
4. Das Batteriekabel (GELB) unbedingt an die positive Klemme (+) der Batterie oder den Sicherungskasten (BAT) anschließen.
5. Zum Schutz vor Kurzschlüssen alle freiliegenden Leiter isolieren.
6. Nach der Installation alle losen Leiter sichern.
7. Vor dem Anschließen des Gerätes die Bedienungs- und Installationsanleitungen aller betroffenen Geräte sorgfältig lesen.

**Einbau-Teileliste**

| Abb. | Bezeichnung | Diagramm | Anzahl |
|---|---|---|---|
| ① | Einbauhalterung |  | 1 |
| ② | Befestigungsschraube (5mmø) | | 1 |
| ③ | Versorgungsstecker | | 1 |
| ④ | Etui für das abnehmbare Bedienteil | | 1 |

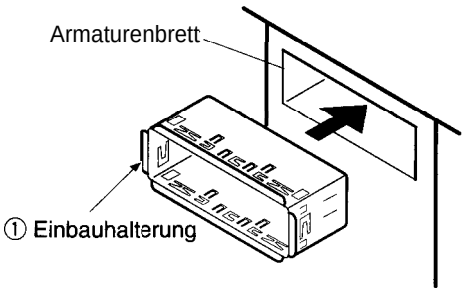
| Abb. | Bezeichnung | Diagramm | Anzahl |
|---|---|---|---|
| ⑤ | Fernbedienung | | 1 |
| ⑥ | Abdeckplatte | | 1 |
| ⑦ | Lithiumbatterie | | 1 |
| ⑧ | ISO-Antenne-Adapter | | 1 |

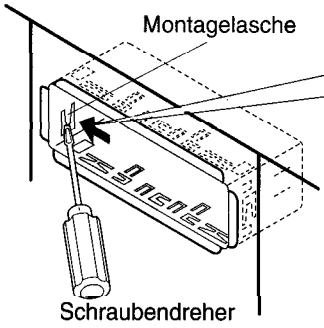
## Installationsverfahren

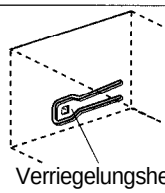
**Hinweis: Das Massekabel vom Minuspol (-) der Batterie abklemmen.**

**1. Die Einbauhalterung ① sichern.**

Die Einbauhalterung ① in das Armaturenbrett einsetzen und die Montagelaschen mit einem Schraubendreher entsprechend umbiegen.



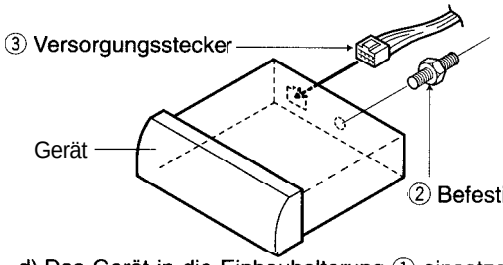



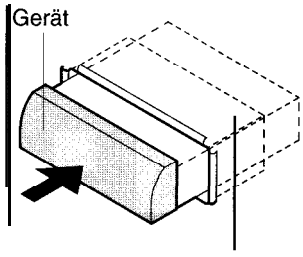




Es ist darauf zu achten, daß der Verriegelungshebel genug Spielraum nach außen hat, damit das Radio später problemlos ausgebaut werden kann.

**2. Die Rückseite des Gerätes sichern.**

a) Den elektrischen Anschluß anhand der Bedienungsanleitung überprüfen.
b) Die Befestigungsschraube ② mit einem geeigneten Schlüssel festziehen.
c) Den Versorgungsstecker ③ anstecken.



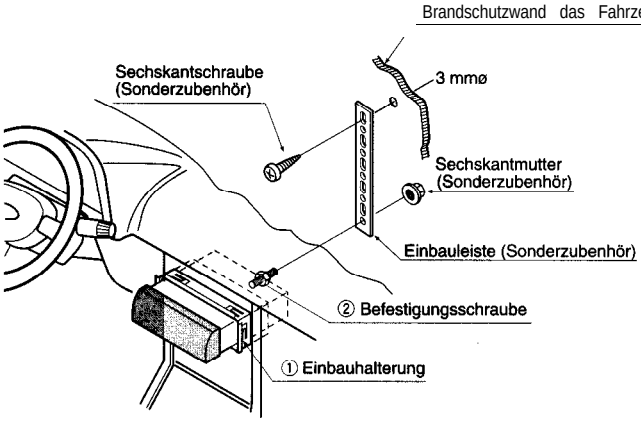

d) Das Gerät in die Einbauhalterung ① einsetzen und bis zum Ertönen eines Einrastgeräusches hineindrücken.
e) Das Gerät nach einer der beiden auf der nächsten Seite beschriebenen Methoden mit der Rückseite am Fahrzeug sichern.

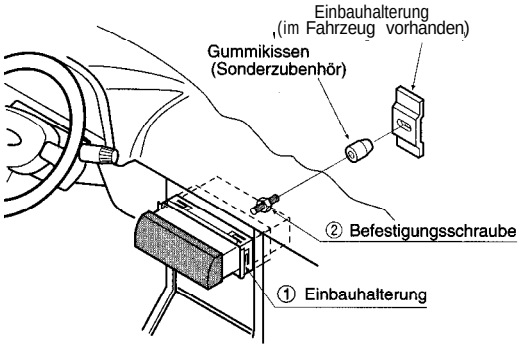
■ **Verwendung der Einbauleiste (Sonderzubehör)**

Ein Ende der Einbauleiste an der Rückseite des Gerätes befestigen, und das andere Ende an der Brandschutzwand oder einem anderen, stabilen metallischen Teil des Fahrzeuges sichern.

■ **Verwendung des Gummikissens (Sonderzubehör)**

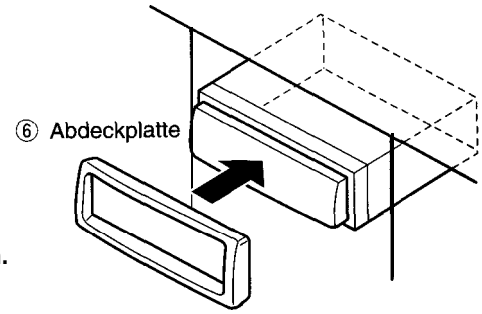
(Falls bereits eine Einbauhalterung an der Brandschutzwand des Fahrzeuges angebracht ist.)
Die Befestigungsschraube ② an der Rückseite des Gerätes mit dem Gummikissen (Sonderzubehör) abdecken und in die vorhandene Einbauhalterung einsetzen.



# Einbau Fortsetzung

**3. Die Abdeckplatte ⑥ einbauen.**



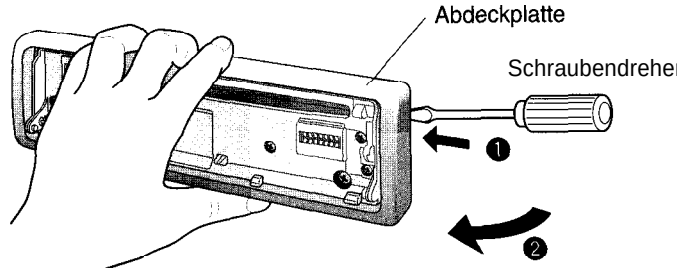



**4. Nach dem Einbau ist die negative (-) Batterieklemme wieder anzuschließen.**

**Entfernen des Gerätes**

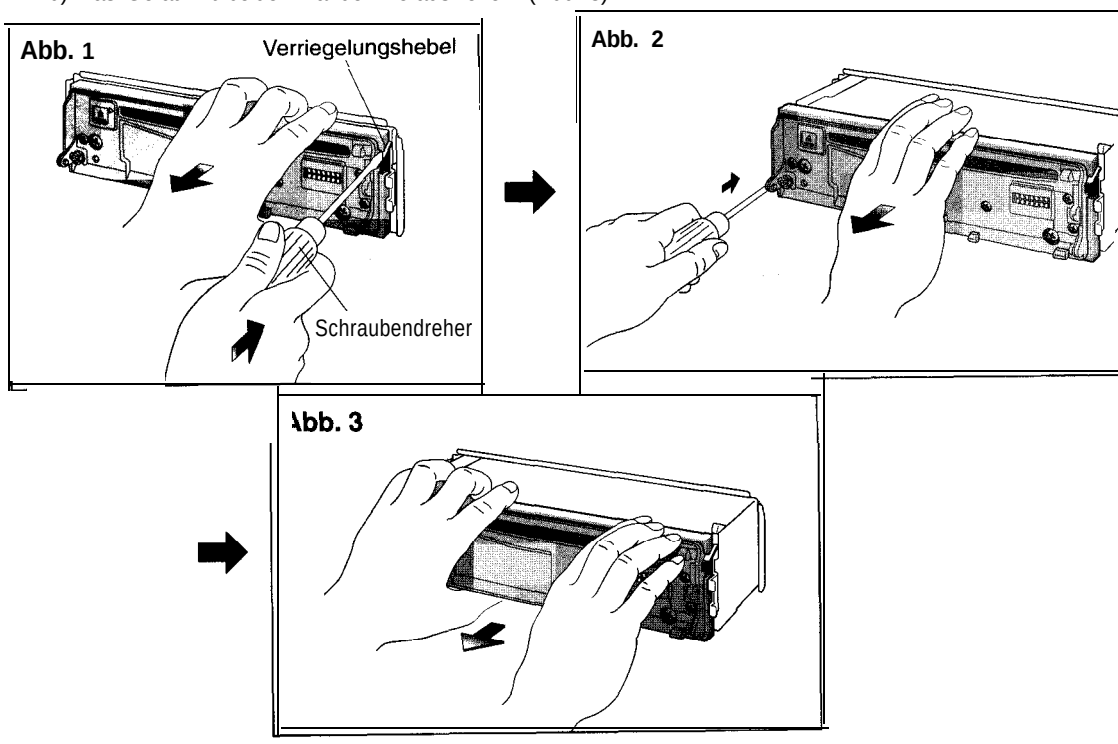
a) Das abnehmbare Frontpanel entfernen. (Siehe Seite 65.)

b) Die Abdeckplatte gemäß Abbildung mit einem Schraubendreher entfernen.




c) Das Gerät herausziehen, indem der Verriegelungshebel mit Hilfe eines Schraubendrehe niedergedrückt wird. (Abb. 1, Abb. 2)

d) Das Gerät mit beiden Händen herausziehen. (Abb. 3)

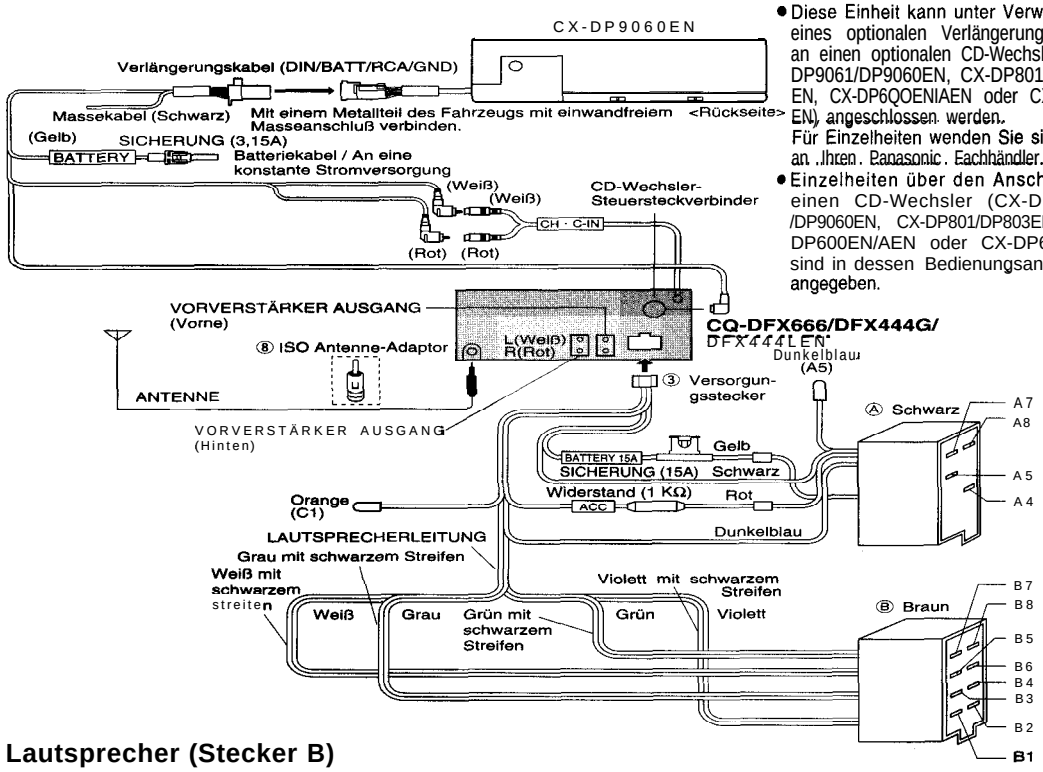


# Elektrischer Anschluß

**Achtung:**

- Die Anmerkung auf Seite 5 beachten, und die Anschlüsse an die Steckverbinder auf der Autoseite herstellen.
- Unbedingt das folgende Anschlußschema einhalten, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Die Isolierung für etwa 5 mm vom Ende der Kabel entfernen, bevor die Kabel angeschlossen werden.(Kabel mit Ausnahme der Kabel für die ISO-Steckverbinder)
- Den Stromversorgungsstecker erst an die Einheit anstecken, nachdem die Verdrahtung beendet wurde.
- Freiliegende Kabel unbedingt isolieren, damit kein Kurzschluß zwischen blanken Leitern und der Fahrzeugkarosserie entstehen kann. Sämtliche Kabel zu Bündeln zusammenfassen und darauf achten, daß die Kabelenden keinen Kontakt mit Metallteilen haben.






- Diese Einheit kann unter Verwendung eines optionalen Verlängerungskabels an einen optionalen CD-Wechsler (CX-DP9061/DP9060EN, CX-DP801/DP803 EN, CX-DP6QOENIAEN oder CXDP601 EN) angeschlossen werden. Für Einzelheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Panasonic Fachhändler.
- Einzelheiten über den Anschluß an einen CD-Wechsler (CX-DP9061 /DP9060EN, CX-DP801/DP803EN, CX-DP600EN/AEN oder CX-DP601EN) sind in dessen Bedienungsanleitung angegeben.

## Lautsprecher (Stecker B)

| | Linker + | Linker - | Rechter + | Rechter - |
|---|---|---|---|---|
| Vorne | B5 (Weiß) | B6 (Weiß mit schwarzem Streifen) | B3 (Grau) | B4 (Grau mit schwarzem Streifen) |
| Hinten | 87 (Grün) | B8 (Grün mit schwarzem Streifen) | B1 (Violett) | B2 (Violett mit schwarzem Streifen) |

A4

**BATTERIEKABEL** (Zur Fahrzeugbatterie) **(Gelb)**
Mit dem Anschluß "BAT." am Sicherungsblock des Fahrzeugs verbinden.
Das gelbe Kabel muß unabhängig von der Stellung des Zündschlüssels ständig Spannung führen .

A5

**STEUERKABEL FÜR RELAIS DER AUTOMATISCHEN ANTENNE** (Dunkelblau)
(Zu automatischer Antenne) (Max. 500 mA) (Dieses Kabel ist nicht zur Verwendung mit einer schalterbetätigten automatischen Antenne bestimmt.)
**VERSTÄRKER/RELAIS-STEUERSTROMLEITUNG**
Diese Leitung ist zum Anschließen an den Panasonic-Leistungsverstärker vorgesehen.

A7

**STROMVERSORGUNGSKABEL (Rot)**
Mit der Radio-Stromversorgungsleitung des Fahrzeugs bzw. mit dem Anschluß "IGN" oder "ACC" am Sicherungsblock verbinden.

A8

**MASSEKABEL** (Schwarz)
Mit einem Metallteil des Fahrzeugs mit einwandfreiem Masseanschluß verbinden.

C1

**/TELEFON-STUMMSCHALTUNGSKABEL** (Orange)
(Zu Fahrzeug-Telefon-Stummschaltungsleitung) - TELEFON-STUMMSCHALTUNG
Wenn das Telefon-Stummschaltungskabel mit der Fahrzeug-Telefon-Stummschaltungsleitung-verbunden ist, wird die Stummschaltung während eines Telefongespräches aktiviert, und von den Lautsprechern ist kein Ton zu hören.
Hinweis: Diese Radio-Stummschaltungsleitung ist nur zum Anschluß an das Telefon-Stummschaltungskabel gedacht. Diesen Punkt unbedingt beachten, da die Stummschaltung mit einem anderen Ausgangssystemtyp nicht funktioniert.

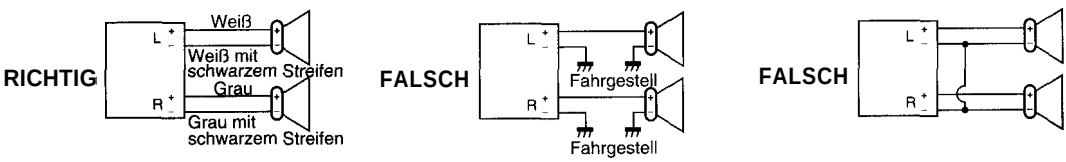
# Anschluß der Lautsprecher

**Vorsichtsmaßregeln**

1. Nur ungeerdetelautsprecher verwenden.
2. Die mit diesem Gerät verwendeten Lautsprecher sollen eine Musik-Belastbarkeit von über 40 W besitzen. Bei Verwendung eines zusätzlichen Verstärkers soll die Belastbarkeit der Lautsprecher der Höchstausgangsleistung des Verstärkers angepaßt sein. Lautsprecher mit zu geringer Belastbarkeit können beschädigt werden.
3. Die Impedanz der Lautsprecher soll 4 - 8 Ohm betragen. Eine zu große oder zu kleine Impedanz ist mit Leistungseinbußen verbunden und kann zu einer Beschädigung der Lautsprecher oder dieses Gerätes führen.
4. Kein 3-Kabel-Lautsprechersystem mit einer gemeinsamen Erdungsleitung verwenden. Das Lautsprecherkabel niemals an der Fahrzeugkarosserie anschließen. Dieses Gerät ist mit einer BTCL-Schaltung ausgestattet, so daß jeder Lautsprecher getrennt mit Parallelkabeln mit Vinylisolierung anzuschließen ist.
5. Lautsprecherkabel und Leistungsverstärker sind von Antenne und Antennenverlängerungskabel entfernt zu halten (etwa 30 cm auseinander).
6. Das folgende Anschlußschema genau beachten. Anderenfalls können Gerät und Lautsprecher beschädigt werden.



- **Gerät wird beschädigt, wenn Lautsprecher (vorne, hinten) nicht richtig angeschlossen sind.**




- **Nicht mehr als einen Lautsprecher an einen Lautsprecherleitungssatz anschließen.**

# Besondere Hinweise

## Hinweise über CDs

VERWENDEN SIE NUR SOLCHE CDs, DIE DAS RECHTS DARGESTELLTE ETIKETT AUFWEISEN

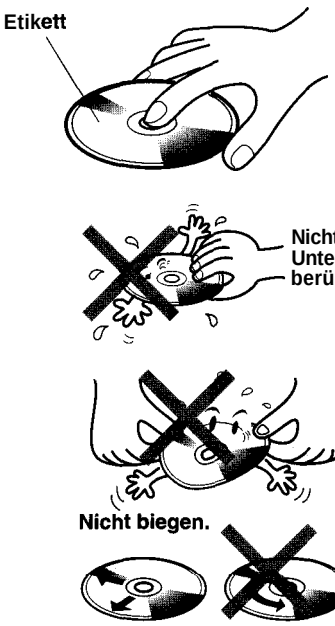
COMPACT disc DIGITAL AUDIO

- Staub, Schmutz, Kratzer und CD-Verformung werden Betriebsstörungen verursachen. Bitte handhaben Sie CDs sorgfältig.
- Zerkratzen Sie CDs nicht, und kleben Sie keine Etiketten darauf.
- Biegen Sie CDs nicht.
- CDs sollten zum Schutz gegen Beschädigung immer in ihrer Plastikhülle aufbewahrt werden, solange sie nicht benutzt werden.
- An den folgenden Orten sollten CDs nicht herumliegen:

1. Unter direkter Sonneneinstrahlung
2. Schmutzige, staubreiche und feuchte Orte
3. In der Nähe einer Fahrzeugheizung
4. Auf den Sitzen und dem Armaturenbrett

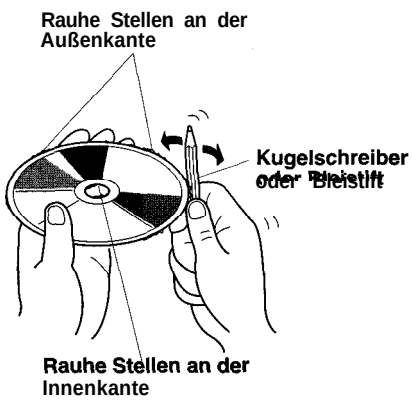
**Reinigen von CDs**

Wischen Sie die Oberfläche mit einem trockenen, weichen Tuch ab. Falls die CD stark verschmutzt ist, sollten Sie ein leicht mit Isopropylalkohol befeuchtetes, weiches Tuch verwenden. Benutzen Sie niemals solche Flüssigkeiten wie Benzin, Farbverdünner oder Schallplattenreiniger, da die CD-Oberfläche sonst leicht beschädigt werden könnte.




## Vorsichtsmaßnahmen bei neuen CDs

Eine neue CD hat an der inneren und der äußeren Kreiskante eventuell rauhe Stellen. Wenn solch eine CD mit rauher Kante verwendet wird, ist eine präzise Positionierung nicht möglich, und der CD-Spieler kann die CD nicht abspielen. Entfernen Sie solche unregelmäßigen Stellen mit einem Kugelschreiber oder Bleistift, wie rechts dargestellt. Pressen Sie einfach die Seite des Schreibstifts gegen die äußere und innere Kante der CD.



# Sicherung

Als Ersatz für eine durchgebrannte Sicherung unbedingt eine Sicherung mit dem vorgeschriebenen Nennwert (15 A) verwenden. Durch den Gebrauch von Sicherungen mit höheren Nennwerten, von Sicherungsersatzteilen oder durch den Anschluß ohne Gebrauch einer Sicherung kann ein Brand oder Geräteschaden verursacht werden. Falls die Austauschsicherung ebenfalls durchbrennt, wenden Sie sich bitte an die nächste Panasonic-Kundendienststelle.



# Pflege

Zur Reinigung das Äußere des Gerätes mit einem weichen Tuch abwischen. Auf keinen Fall Benzin, Verdünner oder irgendein anderes Lösemittel verwenden.

# Technische Daten

**Allgemeines**

| | |
|---|---|
| Spannungsversorgung | : 12V (11V - 16V) Gleichspannung, Testspannung 14,4V, negative Erdung |
| Klangregelung | : Bässe; ± 12dB bei 100Hz<br>Höhen; ± 12dB bei 10kHz |
| Leistungsaufnahme | : Weniger als 2,5A (CD-Wiedergabe-Betrieb, 0,5W, 4 Lautsprecher) |
| Höchstausgangsleistung | : 40W x 4 (bei 4Ω) |
| Ausgang | : 20W x 4 (DIN45 324 bei 4Ω) |
| Lautsprecherimpedanz | : 4Ω - 8Ω |
| Abmessungen (Haupteinheit) | : 178(B) x 50(H) x 150(T) mm |
| Gewicht (Haupteinheit) | : 1,6kg |
| Vorverstärker-Ausgangsspannung | : 2 V |
| Vorverstärker-Ausgangsimpedanz | : 600 Ω |

**UKW-Stereo-Tunerteil**

| | |
|---|---|
| Frequenzbereich | : 87,5 - 108MHz |
| Anwendbare Empfindlichkeit | : 6dB/µV (Signal/Rauschabstand 30dB) |
| Stereo-Kanaltrennung | : 35dB (bei 1 kHz) |

**MW-Tunerteil** -1

| | |
|---|---|
| Frequenzbereich | : 531 - 1.602kHz |
| Anwendbare Empfindlichkeit | : 28dB/µV (Signal/Rauschabstand 20dB) |

**LW-Tunerteil**

| | |
|---|---|
| Frequenzbereich | 153 - 279kHz |
| Anwendbare Empfindlichkeit | 32dB/pV (Signal/Rauschabstand 20dB) |

**CD-Spieler**

| | |
|---|---|
| Abtastfrequenz | 8-fach Oversampling |
| D/A-Wandler | 1 -Bit-DAW-System |
| Fehlerkorrekturverfahren | Panasonic Super Decoding Algorithm |
| Abtastsystem | Dreistrahl |
| Lichtquelle | Halbleiter-Laser |
| Wellenlänge | 780 nm |
| Frequenzgang | 20 Hz bis 20.000 Hz (± 1 dB) |
| Signal/Rauschabstand | 96 dB |
| Klirrgrad | 0,01% (1 kHz) |
| Gleichlaufschwankungen | Unter der Meßgrenze |
| Kanaltrennung | 75 dB |

**Hinweis:**
Bei Konstruktion und technischen Daten Änderungen vorbehalten.